

世界抒情名诗 导读

西中扬



东牧斋



世界抒情名诗导读

西中扬

粤新登字03号

世界抒情名诗导读

西中扬

*

广东教育出版社出版发行

广东省新华书店经销

广东新华印刷厂印刷

787×1092毫米32开本 10.375印张 1插页 239,000字

1992年8月第1版 1992年8月第1次印刷

印数1—3,000册

ISBN7-5406-1640-7/G·1630

定价 3.15元

献给读者的几句话

古诗赏析已经成为民族文化传统，新诗是现代语写成的，是否也要赏析呢？我想，既是文学艺术，就有个赏析问题，并不在于古文、今文。

解释字句、平仄、音韵、写作背景、作家生平是赏析。品评其思想内涵、意境氛围、语言节奏、风格特色、艺术流派是更重要的赏析。

会写诗应该从会读诗开始。一旦从诗中读出意趣来，眼中就有了灵气，笔下就有了感情。

不写诗，也不妨学会读诗。读诗是一种艺术享受。古今中外重视以诗陶冶情操的人很多。诗教更是中国的一个良好传统。

二

我写诗的评论几乎是与写诗同时开始的。而专门写诗的赏析文章，则是近几年接触许多青年作者以后的事。

我曾以“短诗读粹”为题，在报刊上连续两年发表了这类文章，并曾与两家出版社商论过出书问题。

当时是择诗而谈，独立成篇。象现在这样带有史的连贯性评介，则是读了飞白教授赠我《诗海》后作了大幅度调整的

结果。《诗海》是博大精深的世界诗歌史纲专著，不可能当作普及类书读。社会上流行的普及性诗歌赏析著作，又多侧重某国、某家或某个流派。有鉴于此，我便选取了一条以独立成篇的赏析为主，贯以诗歌史的顺序的路子，广泛汇集了古埃及、希腊、罗马和英、美、德、意、法、俄、亚非拉美以及我国等139位名家名诗近150首，引述了中国古典诗歌和世界其他诗人的名篇几十首进行比较鉴赏。我想这样做，将会给人以纵横两个方面的印象，于文学欣赏外，多增加一层思考，或许更有意思一些。虽然受篇幅限制，一些想选而未选入，但有较大影响的作家和作品，基本上都包括了。读者从中可以看到世界古代诗歌、文艺复兴时期诗歌、古典主义、浪漫主义、现实主义、唯美主义、象征主义、现代主义以至图象诗、散文诗的艺术风貌。并于赏析文学中涉及到诗的抒情性、音乐性、形体美和灵感、构思、意境、形象、风格以及联想、象征、通感、比喻、渲染等艺术手法问题。但是这一切均未作理论性阐述，广征博引的证明，而是通过作品介绍以求玩赏得之。

三

在当前出书难的情况下，广东教育出版社给予我以热忱支持，我是非常感谢的。

新诗被移植到中国才七十多年历史，很需要在广泛借鉴和吸收中发展自己，这是一方面；另一方面，要想使新诗拥有更多的读者，也有个让新诗的风采自我展示以吸引读者的

问题。因此，出一点新诗赏析的普及型著作应该说是有意
义的。可惜，出版社虽然提供了很好的条件，而我因才疏学浅，
力不从心，没有把这项工作做到尽如人意。严格地说，这是
把一本自己置诸案头常常翻阅的书强加给了读者。好者，我
自信会引来众多青年知己的。

1991.4.15于广州东山诗境庐

目 录

〔古埃及〕亡灵书（公元前24—前16世纪）	
宛如莲花·····	1
〔希腊〕萨蒂（公元前7—6世纪）	
一个少女·····	3
〔希腊〕西摩尼得斯（公元前556—前468）	
温关铭文·····	5
〔希腊〕柏拉图（公元前427—前347）	
当你抬头望星·····	7
〔希伯莱〕雅歌（公元前2世纪）	
第六歌（节选）·····	9
〔希腊〕梅勒阿格洛斯（公元前1世纪）	
爱呀，你飞入我心·····	11
〔希腊〕阿那克雷翁（公元前580—前495）	
饮酒歌·····	13
〔希腊〕民歌五首	
诗铭·····	15
〔罗马〕卡图卢斯（公元前87—前54）	
生活吧，我的蕾丝比亚，爱吧·····	17

〔印度〕迦梨陀婆（公元4—5世纪）	
秋.....	19
〔伊朗〕海亚姆（1048?—1122）	
鲁拜集.....	21
〔意大利〕但丁（1265—1321）	
我的恋人如此娴雅.....	23
〔意大利〕彼特拉克（1304—1374）	
这小房间.....	25
〔伊朗〕哈菲兹（1320—1389）	
在以灵魂冒险的市场上.....	27
〔法国〕杜贝莱（1522—1560）	
扬麦者呼风曲.....	29
〔法国〕龙萨（1524—1585）	
当你衰老之时.....	31
〔英国〕锡德尼（1554—1586）	
月啊，你用悲哀的步伐.....	33
〔英国〕莎士比亚（1564—1616）	
我情人的眼睛不像太阳.....	35
〔英国〕坎品（1562—1620）	
樱桃熟了.....	37
〔英国〕弥尔顿（1608—1674）	
我仿佛看见.....	39
〔法国〕拉封丹（1621—1695）	
狼和羔羊.....	41

〔日本〕松尾芭蕉(1644—1694)	
俳句三首	44
〔德国〕歌德(1749—1832)	
绿蒂与维特	46
〔英国〕布莱克(1757—1827)	
地狱的箴言	48
〔苏格兰〕彭斯(1759—1796)	
一朵红红的玫瑰	50
〔德国〕荷尔德林(1770—1843)	
许佩里翁的命运之歌	52
〔英国〕华兹华斯(1770—1850)	
孤独的割麦女	54
〔英国〕拜伦(1788—1824)	
若国内没有自由可为之战斗	57
〔德国〕艾兴多尔夫(1788—1857)	
月夜	59
〔英国〕雪莱(1792—1822)	
明天	61
〔德国〕缪勒(1794—1827)	
手摇风琴师	63
〔英国〕济慈(1795—1821)	
蝥蛸和蝻蚰	65
〔德国〕海涅(1797—1856)	
西利西亚的纺织工人	67

〔波兰〕密茨凯维支 (1798—1855)	
歌.....	70
〔俄国〕普希金 (1799—1837)	
欢宴.....	73
〔英国〕胡德 (1798—1845)	
衬衫之歌 (节选).....	75
〔法国〕雨果 (1800—1885)	
悲惨图.....	78
〔俄国〕丘特切夫 (1803—1873)	
海马.....	80
〔德国〕默里克 (1804—1875)	
回忆.....	82
〔德国〕民歌 (1805—1808)	
瑞士人.....	86
〔英国〕勃朗宁夫人 (1806—1861)	
葡萄牙十四行诗.....	89
〔美国〕爱伦·坡 (1809—1849)	
安娜波尔·李.....	91
〔英国〕丁尼生 (1809—1892)	
昔日绿树成荫,而今海涛滚滚.....	94
〔法国〕戈蒂耶 (1811—1872)	
卡门.....	96
〔英国〕罗伯特·勃朗宁 (1812—1889)	
诗学.....	99

〔俄国〕莱蒙托夫 (1814—1841)	
帆.....	101
〔乌克兰〕谢甫琴科 (1814—1861)	
遗嘱.....	103
〔法国〕鲍狄埃 (1816—1887)	
人民.....	105
〔俄国〕屠格涅夫 (1818—1883)	
门槛.....	107
〔法国〕勒孔特·德·李勒 (1818—1894)	
美洲虎的梦.....	110
〔美国〕惠特曼 (1819—1892)	
给老年.....	113
〔俄国〕费特 (1820—1892)	
给一位女歌唱家.....	115
〔法国〕波德莱尔 (1821—1867)	
信天翁.....	117
〔俄国〕涅克拉索夫 (1821—1878)	
昨天下午，五点多钟.....	119
〔俄国〕迈科夫 (1821—1897)	
遇雨.....	121
〔匈牙利〕裴多菲 (1823—1849)	
自由，爱情.....	123
〔美国〕狄金森 (1830—1886)	
上帝真是嫉妒的上帝.....	125

〔英国〕克里丝蒂娜·罗塞蒂(1830—1894)	
在一位画家的画室里.....	127
〔英国〕莫里斯(1834—1896)	
死之歌.....	129
〔西班牙〕贝克尔(1836—1870)	
切莫说什么情竭力已衰.....	131
〔法国〕叙里·普吕多姆(1839—1907)	
银河.....	134
〔英国〕哈代(1840—1928)	
堕落的姑娘.....	137
〔法国〕马拉美(1842—1898)	
海风.....	140
〔法国〕魏尔伦(1844—1896)	
月光.....	142
〔德国〕尼采(1844—1900)	
锈.....	144
〔英国〕王尔德(1854—1900)	
黄色交响乐.....	146
〔印度〕泰戈尔(1861—1941)	
飞鸟集.....	148
〔爱尔兰〕叶芝(1865—1939)	
他但愿能得到天堂中的锦绣.....	151
〔尼加拉瓜〕达里奥(1867—1916)	
哲学.....	153

〔俄国〕巴尔蒙特(1867—1942)	
我用幻想追捕熄灭的白昼.....	155
〔俄国〕高尔基(1868—1936)	
玛尔柯的传说.....	157
〔俄国〕吉皮乌斯(1869—1945)	
歌.....	160
〔俄国〕布宁(1870—1953)	
致祖国.....	163
〔法国〕瓦雷里(1871—1945)	
蜜蜂.....	165
〔美国〕艾米·洛厄尔(1874—1925)	
秋雾.....	167
〔美国〕弗罗斯特(1874—1963)	
雪暮驻马林边.....	169
〔奥地利〕里尔克(1875—1926)	
豹.....	171
〔西班牙〕民谣	
西班牙民谣绝句.....	173
〔西班牙〕安·马查多(1875—1939)	
我们的西班牙人在打哈欠.....	175
〔美国〕桑德堡(1878—1967)	
走在晨光之前的人的赞美诗.....	177
〔美国〕斯蒂文斯(1879—1955)	
以十三种看法看黑鸟(节选).....	179

〔俄国〕勃洛克 (1880—1921)	
老鹰.....	182
〔法国〕阿波利奈尔 (1880—1918)	
镜子.....	184
〔中国〕刘大白 (1880—1932)	
卖布谣.....	187
〔西班牙〕希梅内斯 (1881—1958)	
没有人.....	190
〔英国〕休姆 (1883—1917)	
桅顶了望员.....	192
〔英国〕伊凡林·史考德 (生卒年月不详)	
热带之月.....	194
〔黎巴嫩〕纪伯伦 (1883—1931)	
先知·孩子.....	196
〔意大利〕萨巴 (1883—1957)	
山羊.....	198
〔美国〕威廉斯 (1883—1963)	
写给一个贫穷的老妇人.....	200
〔美国〕庞德 (1885—1972)	
在地铁站台.....	202
〔美国〕多丽特尔 (1886—1961)	
奥里亚德.....	204
〔美国〕艾略特 (1888—1965)	
序曲 (之一).....	206

〔苏联〕安娜·阿赫玛托娃 (1889—1966)	
悼念亡友·····	208
〔苏联〕帕斯捷尔纳克 (1890—1960)	
春到林间·····	210
〔中国〕刘半农 (1891—1934)	
相隔一层纸·····	212
〔苏联〕茨维塔耶娃 (1892—1941)	
我的大都市里一片黑夜·····	214
〔中国〕郭沫若 (1892—1978)	
立在地球边上放号·····	216
〔苏联〕马雅可夫斯基 (1893—1930)	
致谢尔盖·叶赛宁 (节选)·····	218
〔美国〕肯明斯 (1894—1962)	
野牛彼尔逝世·····	221
〔苏联〕叶赛宁 (1895—1925)	
你听——雪橇飞驰·····	223
〔法国〕艾吕雅 (1895—1952)	
在西班牙·····	225
〔中国〕徐志摩 (1896—1931)	
再别康桥·····	227
〔意大利〕蒙塔莱 (1896—1981)	
歌响·····	230
〔法国〕阿拉贡 (1897—1982)	
40年的理查二世·····	232

〔中国〕闻一多 (1898—1946)	
死水.....	235
〔阿根廷〕博尔赫斯 (1899—1986)	
一个小诗人.....	237
〔法国〕彭热 (1899—1988)	
烛.....	239
〔苏联〕伊萨柯夫斯基 (1900—1973)	
卡秋莎.....	241
〔中国〕冰心 (1900—)	
繁星.....	243
〔中国〕蒋光慈 (1901—1931)	
中国劳动歌.....	245
〔土耳其〕希克梅特 (1902—1963)	
还是那颗心，还是那颗头颅.....	247
〔西班牙〕阿尔·维蒂 (1902—)	
海底叫卖.....	249
〔智利〕聂鲁达 (1904—1973)	
我要.....	251
〔中国〕戴望舒 (1905—1950)	
雨巷.....	253
〔中国〕臧克家 (1905—)	
有的人.....	256
〔中国〕冯至 (1905—)	
“晚报”.....	258

勾·夏(1907—1988)

野樱桃的言语.....	260
〔中国〕殷夫(1909—1931)	
让死的死去吧.....	262
〔苏联〕特瓦尔多夫斯基(1910—1971)	
落户口.....	264
〔中国〕艾青(1910—)	
手推车.....	267
〔中国〕卞之琳(1910—)	
远行.....	269
〔中国〕何其芳(1912—1977)	
我为少男少女们歌唱.....	271
〔中国〕阮章竞(1914—)	
漳河小曲.....	273
〔苏联〕西蒙诺夫(1915—1980)	
等着我.....	275
〔中国〕田间(1916—1985)	
街头诗.....	278
〔荷兰〕凡·黑尔(1919—1974)	
根.....	280
〔中国〕郭小川(1919—1976)	
乡村大道.....	282
〔中国〕李季(1922—1980)	
我们的油矿.....	285